

İzmir Asarı atika müfettiş unvanıyla  
canlı alısın.

Efendim:

Bendeniz İzmir Vilayetine gelen bilimum ecneli sığıh-  
larına tercümanlık etmek üzere polis tabkikatından sonra  
22. Enkay tariline müradıy Rızesi günü şehrinde gelen İtal-  
yan konsülden (Prezident Wilson) vapıde gelen 3170 sığıhı bir  
hafta evvel geleceğini öğrenerek (Layih) acentesine müradat ettim.  
Çagışmalarında beklenmeden şahabı müradat adresini aldılar.  
Tercüman bulduklarını söyletiler bunu müradat Polismüdü-  
riyetine müradat ettiginde onlarca yapılabacak bir şey  
kalmadığını söyledi. Resmî olarak dört tercümanlı bir şey  
mistir. Diğer ise acentenin ikinci direktoriye bir şey  
ile beraber bendenizi acikta bulup arkadaşım Çarkef.  
aldılar resmi tercümanlar derükken arkadaşım Çarkef.  
ve gelen sığıhlara layihıyla malumat vermek istemeyen acent  
ikinci direktoriye tercüman Şadi beyden hakkınızın aramı  
marını ve istirahat eyley müradat efendim.

25



İzmir Konsülden Talihlerinden  
Ali u. Çarkef Çarek

İzmir Asarı atıka müfettiş umurhüdüğü  
canlı alısine.

Efendim:

Bendeniz İzmir Vilayetine gelen belumum evneli seyyah-  
larına tercümanlık etmek üzere polis tahkikatından sonra  
Belediyece yapılan imtihanda muvaffak olarak vesike aldım.  
22. Temmuz tarihinde müsadif Razeri günü şehrimize gelen İtal-  
yan konsülden (President Wilson) vapurle gelen 3170 seyyahı bir  
hafta evvel geleceğini öğrenerek (Layit) acentesine müracaat ettim.  
Çalışmaları iktisadında kaçıracaklarını söyleyerek adresini aldılar.  
Tercüman bulduklarını söylediler bunu müteakip Polis müdü-  
riyetine müracaat ettiğimde onlarca yapılacak bir şey  
kalmadığını söyledi. Resmî olarak dört tercümanı bir arada  
hariceten vesikası ise acentenin ikinci direktörüyle bir arada  
ile beraber bendenizi acikta bularak istifadimize mani  
oldular resmî tercümanlar derükken baskalalarını kollamış  
ve gelen seyyahlara layitkile malumat vermek istemeyen acente  
ikinci direktörüyle tercüman Şadi beyden hakkını aramış-  
masını ve istirahat eyleriz müteakip efendim.

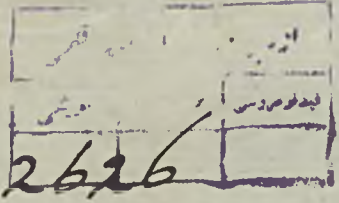
25



İzmir Belediye Meclisi Talebelerinden  
Ali u Zeynel Barak

Müstetilerin iddiası miyanında, <sup>B</sup>teçeman Hadi efendi ile Loit Tirvestino acentası ikinci müdürile bilittifak Prezidan Wilson vaporiyle 22.7.929 pazartesi günü İzmir gelen seyyahlara Belediyemizin vesikasını haiz olmayanlardan hotbrhot <sup>B</sup>teçeman terfik etmeleri keyfiyeti şayanı dikkattir. Tetkikatıma göre aynı vaporla vürut eden seyyahlara İzmirin Müzesi bile gezdirilmemiştir . Binaenaleyh, Belediyemizin, şehrin başlıca gezdirilecek müessesatını tesbit ve tercemanlara bir direktif verilmesi ve aynı zamanda vesikasız tercemanlara iş verilmemesinin temini recasıyle Belediye riyasetine takdim . 3.8.929 Asarıatika Müfettişi

*A. Aziz*



*Sual*

*y*

*6*  
*Adly*

Asarı atika müfettişliğine:

17/8/229

Şehrimize gelecek seyyahların ziyaret etmeleri münasip olan mahallerin tesbiti hususunun da tercümanların hüvviyet ve ehliyetlerini takdir eden komisyon marifetile yapılması daha muvafık olacağı ve bu hususta mezkûr komisyonda bulunan hey'eti fenniye müdürümüz Necmettin beye de tebliği keyfiyet edildiği ve ehliyetnamesiz tercümanların ~~istindam edilmemesi~~ hakkında da Polis müdüriyetinin nazar dikkati celp edildiği arz olunur efendim.

Belediyereisi

Doktor

*[Signature]*

**Boğaziçi Üniversitesi**

**Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi**

**Kişisel Arşivlere İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tanıtı**

**Aziz Ogan Koleksiyonu**



**OGNIZM0402118**